



CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
SÜDTIROLER LANDTAG

IX. LEGISLATURA
GESETZGEBUNGSPERIODE / 1986

PROCESSO VERBALE
PROTOKOLL

della 151. seduta tenuta a BOLZANO il giorno 19. NOVEMBER 1986
der Sitzung, abgehalten in BOZEN am

Presiede il PRESIDENTE: RAG. ROLANDO BOESSO
Vorsitz des PRÄSIDENTEN: WALTRAUD GEBERT-DEEG

Assistono i SEGRETARI: ROSA FRANZELIN-WERTH
Beisitz der SEKRETÄRE:

Sono assenti i CONSIGLIERI:	DR. ALFONS BENEDIKTER	(ENTSCH.)
Abwesende ABGEORDNETE:	DOTT. GIANCARLO BOLOGNINI	(ENTSCH. NACHM.)
	GAETANO D'AMBROSIO	(ENTSCH.)
	DR. LUIS DURNWALDER	(UNENTSCH. NACHM.)
	DR. SILVIUS MAGNAGO	(ENTSCH. NACHM.)
	LUIGI MONTALI	(UNENTSCH. VORM.)
	KARL OBERHAUSER	(ENTSCH. NACHM.)
	DR. OSKAR PETERLINI	(ENTSCH.)
	DR. FRANZ SPÖGLER	(ENTSCH.)
	DR. HUGO VALENTIN	(ENTSCH.)
	DR. ANTON ZELGER	(ENTSCH.)

Der Südtiroler Landtag ist in außerordentlicher Sitzung zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung vom 4. November 1986 fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.05 Uhr.

Nach dem Namensaufruf der Abgeordneten verliest die Vizepräsidentin, Frau Gebert-Deeg, das Protokoll der 150. Sitzung vom 18. November 1986, welches ohne Einwände genehmigt wird.

Der Abg. Frasnelli meldet sich zum Arbeitsfortgang zu Wort.

Der Präsident fährt mit der Behandlung des **Landesgesetzentwurfes Nr. 101/86**: "Änderung der Personalordnung der Berufsausbildung".

In der Generaldebatte zum Gesetzentwurf Nr. 101/86 sprechen der Reihe nach die Abg. Langer, Barbiero, Achmüller, Gebert, Mitolo, Klotz, Zingerle und Pahl.

Um 12.50 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung.

Am Nachmittag wird die Sitzung um 15.16 Uhr mit dem Namensaufruf wieder aufgenommen.

In Fortsetzung der Generaldebatte zum Gesetzentwurf Nr. 101/86 meldet sich Landesrat Sfondrini für die Landesregierung zu Wort.

Es ersucht zur Geschäftsordnung der Abg. Mitolo um das Wort.

In der Folge spricht Landesrat Sfondrini und anschließend Landesrat Saurer.

Nach Abschluß der Generaldebatte bringt die Vizepräsidentin die Tagesordnung Nr. 1, vorgelegt von der Abg. Barbiero, betreffend die Ausarbeitung eines neuen Landesgesetzes über die Berufsbildung, zur Behandlung. Die Abg. Barbiero verzichtet auf die Behandlung dieser Tagesordnung und erklärt, daß sie die Tagesordnung Nr. 2 dafür mitunterschreiben werde.

Die Vizepräsidentin geht sodann zur Tagesordnung Nr. 2, eingebracht durch die Abg. Langer und Tribus, betreffend die Vorlage eines Rahmengesetzes zur Reform der Berufsbildung, über. Es sprechen hiezu die Abg. Barbiero und Langer zur Erläuterung sowie der Abg. Frasnelli, Landesrat Sfondrini und die Abg. Mitolo und Klotz. Die Tagesordnung Nr. 2 wird sodann bei 3 Jastimmen, 4 Enthaltungen und 12 Neinstimmen abgelehnt.

Der Übergang zur Sachdebatte wird bei 4 Enthaltungen und dem Rest Jastimmen genehmigt.

Die Art. 1 und 2 werden bei 1 Neinstimme und dem Rest Jastimmen genehmigt.

Zum Art. 3 sprechen der Abg. Langer und Landesrat Saurer, worauf der Artikel bei 4 Enthaltungen und dem Rest Jastimmen genehmigt wird.

Der Art. 4 wird bei 3 Enthaltungen und dem Rest Jastimmen genehmigt.

Zum Art. 5 bringt der Präsident einen Änderungsantrag der Abg. Langer/Tribus zur Behandlung, welcher nach einer Wortmeldung von seiten des Abg. Langer mit 4 Jastimmen, 3 Enthaltungen und dem Rest Neinstimmen abgelehnt wird.

Der Art. 5 wird daraufhin bei 4 Enthaltungen und dem Rest Jastimmen genehmigt.

Zum Art. 6 bringt der Präsident folgende Änderungsanträge zur Behandlung:

- a) Antrag des Landesrates Saurer: Nach einer Wortmeldung zur Erläuterung von seiten des Landesrates Saurer wird der Antrag bei 3 Enthaltungen und dem Rest Jastimmen genehmigt.
- b) Antrag der Abg. Langer/Tribus: Nach Wortmeldungen von seiten der Abg. Langer und Landesrat Saurer wird der Antrag bei 3 Jastimmen, 4 Enthaltungen und dem Rest Neinstimmen abgelehnt.

Der Art. 6 wird sodann bei 6 Enthaltungen und dem Rest Jastimmen genehmigt.

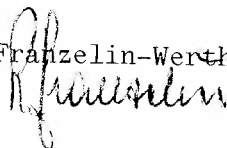
Zum Art. 7 sprechen die Abg. Langer, Landesrat Saurer und nochmals Langer und Landesrat Saurer, welcher schließlich zwecks weiterer Abklärung des Artikels ersucht, denselben auszusetzen.

Der Präsident gibt diesem Antrag statt und erklärt um 17.50 Uhr die Sitzung für geschlossen.

Dr.E/fm

DIE SEKRETÄRE

Rosa Franzelin-Werth



DIE PRÄSIDENT

Rag. Rolando Boesso

DIE VIZEPRÄSIDENTIN

Waltraud Gebert-Deeg



CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
SÜDTIROLER LANDTAG

IX' LEGISLATURA / 1986
GESETZGEBUNGSPERIODE

PROCESSO VERBALE
PROTOKOLL

della 151' seduta tenuta a BOLZANO il giorno 19 NOVEMBRE 1986
der Sitzung, abgehalten in BOZEN am

Presiede il PRESIDENTE: RAG. ROLANDO BOESSO
Vorsitz des PRÄSIDENTEN: WALTRAUD GEBERT-DEEG

Assistono i SEGRETARI: ROSA FRANZELIN-WERTH
Beisitz der SEKRETÄRE:

Sono assenti i CONSIGLIERI: DR. ALFONS BENEDIKTER (GIUST.)
Abwesende ABGEORDNETE: DOTT. GIANCARLO BOLOGNINI (GIUST. POM.)
GAETANO D'AMBROSIO (GIUST.)
DR. LUIS DURNWALDER (INGIUST. POM.)
DR. SILVIUS MAGNAGO (GIUST. POM.)
LUIGI MONTALI (INGIUST. MATT.)
KARL OBERHAUSER (GIUST. POM.)
DR. OSKAR PETERLINI (GIUST.)
DR. FRANZ SPÖGLER (GIUST.)
DR. HUGO VALENTIN (GIUST.)
DR. ANTON ZELGER (GIUST.)

Il Consiglio provinciale dell'Alto Adige si è riunito in sessione straordinaria per proseguire con la trattazione dell'ordine del giorno del 4 novembre 1986.

La seduta inizia alle ore 10.05.

Dopo l'appello nominale dei consiglieri, la Vicepresidente, sig.ra Gebert-Deeg, dà lettura del processo verbale della 150' seduta del 18 novembre 1986, il quale viene approvato senza obiezioni.

Il cons. Frasnelli prende la parola sull'ordine dei lavori.

Il Presidente prosegue i lavori con la trattazione del **disegno di legge provinciale n. 101/86**: "Modifiche all'Ordinamento del personale della formazione professionale".

In sede di discussione generale sul disegno di legge n. 101/86 intervengono nell'ordine i consiglieri Langer, Barbiero, Achmüller, Gebert, Mitolo, Klotz, Zingerle e Pahl.

Alle ore 12.50 il Presidente sospende la seduta.

La seduta pomeridiana inizia alle ore 15.16 con l'appello nominale.

In prosecuzione della discussione generale, chiede la parola l'ass. Sfondrini a nome della Giunta provinciale.

Chiede la parola sul Regolamento interno il cons. Mitolo.

Successivamente intervengono l'ass. Sfondrini e l'ass. Saurer.

Conclusa la discussione generale, la Vicepresidente apre la discussione sull'ordine del giorno n. 1, presentato dalla cons. Barbiero e concernente l'elaborazione della nuova legge provinciale sulla formazione professionale.

La cons. Barbiero rinuncia alla discussione dell'ordine del giorno dichiarando di voler cofirmare in compenso l'ordine del giorno n. 2.

La Vicepresidente passa quindi all'ordine del giorno n. 2, presentato dai consiglieri Langer e Tribus e concernente la presentazione di una legge quadro sulla riforma in materia di formazione professionale.

Prendono la parola i consiglieri Barbiero e Langer, per l'illustrazione nonché il cons. Frasnelli, l'ass. Sfondrini, il cons. Mitolo e la cons. Klotz. L'ordine del giorno n. 2 viene quindi respinto con 3 voti favorevoli, 4 astensioni e 12 voti contrari.

Il passaggio alla discussione articolata viene approvato con 4 astensioni e i rimanenti voti favorevoli.

Gli artt. 1 e 2 vengono approvati con 1 voto contrario e i rimanenti voti favorevoli.

Sull'art. 3 intervengono il cons. Langer e l'ass. Saurer, dopodichè l'articolo viene approvato con 4 astensioni e i rimanenti voti favorevoli.

L'art. 4 viene approvato con 3 astensioni e i rimanenti voti favorevoli.

All'art. 5 il Presidente mette in discussione un emendamento presentato dai consiglieri Langer e Tribus, che dopo un intervento del cons. Langer viene respinto con 4 voti favorevoli, 3 astensioni e i rimanenti voti contrari.

L'art. 5 viene quindi approvato con 4 astensioni e i rimanenti voti favorevoli.

All'art. 6 il Presidente pone in discussione i seguenti emendamenti:

- a) emendamento Saurer: dopo un intervento dell'assessore per l'illustrazione, l'emendamento viene approvato con 3 astensioni e i rimanenti voti favorevoli.
- b) emendamento Langer/Tribus: dopo gli interventi del cons. Langer e dell'ass. Saurer, l'emendamento viene respinto con 3 voti favorevoli, 4 astensioni e i rimanenti voti contrari.

L'art. 6 viene quindi approvato con 6 astensioni e i rimanenti voti favorevoli.

Sull'art. 7 intervengono il cons. Langer, l'ass. Saurer e ancora Langer e Saurer, il quale chiede infine di sospendere l'articolo in discussione per ulteriori chiarimenti.

Il Presidente accoglie tale richiesta e chiude la seduta alle ore 17.50.

hg/am

I SEGRETARI

Rosa Franzelin-Werth
R. Franzelin

IL PRESIDENTE

Rolando Boesso
Rag. Rolando Boesso

LA VICEPRESIDENTE

Waltraud Gebert-Deeg